

# Almindelige vilkår og betingelser for Bamboras betalingstjenester

Disse almindelige vilkår og betingelser er en del af aftalen og gælder følgende tjenester:

- 1) **Indløsning af korttransaktioner**, der leveres af Bambora AB, virksomhedsnr. 556233-9423, og
- 2) **Betalinger online og via mobilapp**, der leveres af Bambora Group AB, virksomhedsnr. 556968-6651, og Bambora Online A/S, CVR-nr. 28855060.

Disse almindelige vilkår og betingelser er opdelt i tre dele, der består af specifikke vilkår og betingelser for ovennævnte pkt. 1-2 og den sidste del af de fælles bestemmelser.

Bambora AB, Bambora Group AB og Bambora Online A/S indgår i den større Bambora Group, der i denne aftale er repræsenteret ved Bambora AB, herefter under ét kaldet "Bambora". Aftalens parter er således Bambora og forretningsstedet, som herefter tilsammen kaldes "parterne" og hver især "part".

## 1 Definitioner

<b>Aftale</b>	skal forstås som forretningsstedets ansøgning om indløsning af korttransaktioner, Bamboras skriftlige godkendelse af ansøgningen, nærværende almindelige vilkår og betingelser samt de til enhver tid gældende instruktioner og eventuelle bilag, der udtrykkeligt er angivet at vedrøre disse almindelige vilkår og betingelser og/eller ansøgningen.
<b>Bankdag</b>	skal forstås som en ugedag, hvor bankerne normalt er åbne (dvs. ikke lørdage og helligdage).
<b>Kort</b>	skal forstås som et kort, der er korrekt udstedt af en autoriseret og/eller licenseret kortudsteder, og som er forsynet med et varemærke og er af en korttype, som parterne er blevet enige om, skal omfattes af aftalen. De aftalte varemærker og korttyper fremgår af ansøgningen.
<b>Kortindehaver</b>	skal forstås som en fysisk person, i hvis navn et kort er udstedt.
<b>Finansiell eksponering</b>	skal forstås som risikoen for Chargeback for betalte, men ikke leverede varer eller tjenester.
<b>Instruktioner</b>	skal forstås som forskrifter, instruktioner, rutinebeskrivelser osv., som Bambora til enhver tid udsteder skriftligt og/eller mundtligt.

<b>Forretningssted</b>	skal forstås som den virksomhed, som har fået bevilget forbindelse til Bamboras system til indløsning af transaktioner i henhold til aftalen.
<b>Netværksregler</b>	skal forstås som regler, forskrifter, retningslinjer osv., der er udstedt af Visa og/eller MasterCard
<b>Manglende betaling</b>	skal forstås som den hændelse, hvor forretningsstedet ikke betaler noget forfaldent beløb på forfaldsdatoen i henhold til et regreskrav på det sted og i den valuta, som regreskravet angiver.
<b>Betalingstjenester</b>	gælder alle eller nogen af følgende betalingstjenester: indløsning af korttransaktioner, online betalinger, betalinger via mobilapp og enhver anden integration i Bamboras digitale betalingsplatform.
<b>Pant</b>	skal forstås som den førsteprioritets panteret i de sikkerhedsaktiver, der er oprettet eller, som angives at ville blive oprettet af eller i henhold til denne aftale.
<b>Regreskrav</b>	skal forstås som alle regreskrav, som Bambara måtte have over for forretningsstedet fra tid til anden, svarende til (a) ethvert krav om godtgørelse fra en kortholder og/eller kortudsteder vedrørende salget af varer eller leveringen af tjenester, der er købt af den pågældende kortholder, eller (b) eventuelle gebyrer eller andre økonomiske sanktioner, som Bambara er forpligtet til at betale til Visa og/eller MasterCard eller enhver anden part, såfremt et sådant beløb vedrører denne aftale.
<b>Salgsmetode</b>	skal forstås som den/de salgsmetode(r), som forretningsstedet anvender til salg af sine varer og/eller tjenester. Eksempler på salgsmetoder omfatter detailsalg, internetsalg samt post- og/eller telefonordresalg. For hver salgsmetode kan der være instruktioner, der supplerer disse almindelige vilkår og betingelser.
<b>Sikrede forpligtelser</b>	skal forstås som alle nuværende og fremtidige penge, gældsposter og forpligtelser, som forretningsstedet på noget tidspunkt skylder eller har pådraget sig, herunder regreskrav.
<b>Sikrede aktiver</b>	skal forstås som alle forretningsstedets nuværende og fremtidige krav, rettigheder, adkomst og interesse i: <ul style="list-style-type: none"> <li>• (hvis det er relevant) det samlede beløb af alle provenuer fra salg af varer eller levering af tjenester til kortholdere, som Bambara på et hvilket som helst tidspunkt har på vegne af forretningsstedet i henhold til <a href="#">[Bilag 1 (Betalingsvilkår og -betingelser)]</a> i denne aftale, eller</li> <li>• (hvis det er relevant) sikkerhedsdepositummet.</li> </ul>
<b>Sikkerhedsdepositum</b>	(hvis det er relevant) skal forstås som det beløb, som forretningsstedet har

indsat i henhold til [Bilag 1 (Betalingsvilkår og -betingelser)] i denne aftale.

<b>Terminal</b>	skal forstås som teknisk udstyr, der registrerer oplysninger, som er lagret på et kort, for at oprette en transaktion, uanset om oplysningerne er lagret på en magnetstribе eller en chip.
<b>Transaktion</b>	skal forstås som 1) købstransaktioner, hvor et kort anvendes som betalingsmiddel og som 2) returtransaktioner/krediteringer af tilsvarende købstransaktioner.
<b>Transaktionskonto</b>	skal forstås som den konto, som Bambora har til opbevaring af penge på vegne af aftaleparterne.

Samtlige definitioner gælder 1) i ental og flertal og 2) i bestemt og ubestemt form af den pågældende definition. Det er også definitioner andre steder i aftalen.

# Almindelige vilkår og betingelser for indløsning af korttransaktioner

Vilkår og betingelser i dette afsnit henviser til indløsning af korttransaktioner, uanset om transaktionerne finder sted online eller via forretningsstedets mobilapps.

## 2 Baggrund

- 2.1 Bambora er en virksomhed, hvis hovedaktivitet er indløsning af korttransaktioner. Bambora er et betalingsinstitut, der har tilladelse til at levere betalingstjenester, og som er under tilsyn af Finanstilsynet i Sverige (*Finansinspektionen*).
- 2.2 Bambora indløser transaktioner, der er foretaget med kort i forretningsstedets lokaler/på forretningsstedets websted i henhold til følgende.
- 2.3 Ved kortbetaling i Bamoras online- eller appbaserede betalingstjeneste gennemføres en autorisation ved at sende kortdata samt beløb og tilhørende oplysninger via Bamoras system og videre gennem forskellige behandlende aktører til den kortudstedende bank til godkendelse. Derefter returneres en godkendt autorisation via Bamoras betalingstjeneste, hvorefter betalingen gennemføres. Det relevante beløb er nu reserveret på det benyttede kort.
- 2.4 Natten efter samler Bambora alle transaktioner og udfører filleveringer til de tilknyttede indløsende banker. Disse leverede transaktionsfiler danner det udgående betalingsgrundlag for Bambora.
- 2.5 Efter denne fillevering bliver transaktionsdata lagret på Bamoras system, så forretningsstedet kan samle transaktionshistorikken.

### **3 Netværksregler**

- 3.1 Netværksreglerne går forud for aftalens bestemmelser. Parterne er således opmærksomme på og enige om, at samarbejdet i henhold til aftalen altid skal ske i henhold til sådanne netværksregler.
- 3.2 Såfremt det på noget tidspunkt konstateres, at samarbejdet ikke sker i henhold til netværksreglerne, skal Bambora straks informere forretningsstedet herom, hvorefter parterne straks skal indlede drøftelser med det formål at nå til enighed om en aftale om, hvordan sådanne omstændigheder påvirker parternes samarbejde. Såfremt parterne i forbindelse med disse drøftelser ikke når til enighed inden for ti (10) hverdage beregnet fra den dato, hvor drøftelserne blev indledt, har hver part ret til at opsige aftalen med tredive (30) kalenderdages opsigelsesvarsel til den anden part.
- 3.3 Såfremt Visa og/eller MasterCard påpeger, at samarbejdet ikke sker i henhold til netværksreglerne, og derfor kræver, at manglerne afhjælpes inden for en bestemt periode, skal hver part til enhver tid (uanset hvad der ellers er bestemt i aftalen vedrørende opsigelsesperiode og -varsel) dog have ret til at give varsel om opsigelse af aftalen med ikrafttræden dagen før den dag, hvor manglen ifølge Visa og/eller MasterCard skulle have været afhjulpet, hvis parten har rimelig grund til at antage, at manglen ikke kan/vil blive afhjulpet inden for den foreskrevne tid.

### **4 Omfang osv.**

- 4.1 Aftalen regulerer samhandlen parterne imellem vedrørende indløsningen af transaktioner og tilhørende rutiner. Transaktioner må kun finde sted i de valutaer, der er reguleret i aftalen.
- 4.2 Aftalens bestemmelser om købstransaktioner gælder også for returtransaktioner/krediteringer af købstransaktioner, hvor det er relevant.
- 4.3 Bambora giver forretningsstedet de unikke kundenumre til hver salgsmetode, som efter aftale parterne imellem er omfattet af denne aftale. Disse kundenumre, der altid skal anvendes ved forretningsstedets regnskabsføring af transaktioner til Bambora, må ikke anvendes til andre salgsmetoder eller til andre varer eller tjenester inden for en angiven branche end dem, der er aftalt mellem Bambora og forretningsstedet.
- 4.4 Salg af værdienheder må kun ske med Bamoras skriftlige samtykke. Ved "salg af værdienheder" forstås i aftalen på nuværende tidspunkt 1) køb af virtuel valuta og 2) overførsler til andre betalingsløsninger, herunder gavekort med en længere gyldighed end seksogtredive (36) måneder.
- 4.5 Salg af tobak via internettet og spil må kun ske med Bamoras skriftlige samtykke. Ved "spil" forstås i aftalen på nuværende tidspunkt væddemål, lotteri, bingo, kasino og køb af værdienheder osv., som kan bruges til at betale for spillet.

### **5 Forretningsstedets forpligtelser**

- 5.1 Forretningsstedet forpligter sig til:

- at overholde aftalen og eventuelle anvisninger i forbindelse med aftalen fra Bambora eller fra enhver part, som Bambora samarbejder med, herunder instruktioner, der gives som svar fra terminaler eller andre former for autorisationssystemer, herunder automatisk talt svar.
- at acceptere alle kort, som er forsynet med et varemærke og er af en korttype, som parterne er blevet enige om, skal omfattes af aftalen, uanset beløb, til betaling af alle forretningsstedets varer og tjenester. Bambora har ret til at registrere og markedsføre, at forretningsstedet accepterer kort som betalingsmiddel.
- at svare på kortindehaveres tvister og håndtere chargebacks i henhold til netværksreglerne (såkaldt "**Chargeback**").
- ikke at opfordre til anvendelse af, eller acceptere kort 1) til noget bedragerisk formål, 2) på nogen måde, som er i strid med den tilladte anvendelse af kort, eller 3) til noget formål som kortindehaveren ikke har godkendt.
- ved betaling med kort, forudsat at der ikke er aftalt andet skriftligt: 1) ikke at udlevere andre kontanter end, hvad der måtte være tilladt i henhold til instruktionerne, 2) ikke at udstede checks eller andre betalingsanvisninger eller 3) ikke at tilegne sig betaling for andre krav end betaling for forretningsstedets varer og/eller tjenester.
- ikke at anvende varemærket Bambora til andet formål end det, der skriftligt er aftalt parterne imellem.
- at overholde den til enhver tid gældende lovgivning og de til enhver tid gældende myndighedsforskrifter.
- ikke at oprette flere købstransaktioner for et enkelt køb med det samme kort.
- ikke at overføre transaktioner til Bambora, som er foretaget hos andre parter end forretningsstedet.

5.2 Returtransaktioner/krediteringer skal vedrøre en tidligere foretaget købstransaktion. Beløbet for returtransaktionen/krediteringen må ikke overstige beløbet for købstransaktionen. Returtransaktionen/krediteringen skal ske ved hjælp af det kort, der blev anvendt til købstransaktionen. Beløbet må ikke tilbagebetales med kontanter, hvis dette ikke er aftalt skriftligt parterne imellem. Ved returtransaktioner/krediteringer skal signaturkvittering eller tilsvarende dokumentation for transaktionen underskrives af forretningsstedet.

5.3 Hvis forretningsstedet selv har et kort, må det ikke anvendes til betaling hos forretningsstedet, hvis forretningsstedet drives som enkeltmandsfirma, interessentskab, kommanditselskab eller aktieselskab, dvs. såkaldte unoterede virksomheder. Ved indehaver af kort forstås, at kortindehaveren og forretningsstedet er identiske, dvs. har samme person- eller virksomhedsnummer, eller at kortindehaveren er ejer af eller partner i forretningsstedet.

5.4 For at bevare et højt sikkerhedsniveau i de globale kortbetalingssystemer og styrke tilliden til kort som betalingsmiddel er det yderst vigtigt at alle, som behandler kortoplysninger, gør

det på en forsvarlig måde. Ved "**Kortoplysninger**" forstås oplysninger, som er præget eller trykt på kortets for- og/eller bagside, herunder oplysninger, som er lagret på kortets magnetstribе eller chip. Derfor er man i kortbranchen blevet enige om en fælles standard for behandling af kortoplysninger. Standarden kaldes Payment Card Industry (PCI) Data Security Standard (DSS) og er udviklet af bl.a. Visa og MasterCard.

- 5.5 Forretningsstedet påtager sig at overholde standarden PCI DSS, således som den til enhver tid er offentliggjort på [www.pcisecuritystandards.org](http://www.pcisecuritystandards.org). Instruktionerne indeholder yderligere oplysninger om PCI DSS samt en beskrivelse af, hvordan forretningsstedet generelt skal forholde sig i forbindelse med behandling af kortoplysninger. Bambora skal informere forretningsstedet om vigtige nyheder og ændringer i PCI DSS på en måde og med en hyppighed, som Bambora anser for nødvendig.
- 5.6 Når forretningsstedet tilbyder varer og/eller tjenester, må det ikke beregne en højere pris eller et tillægsgebyr ved betaling med kort, end hvad forretningsstedet beregner ved andre former for betaling, medmindre den højere pris eller tillægsgebyret er tilladt i henhold til lokal lovgivning og netværksreglerne. Ved "lokal lovgivning" forstås gældende lovgivning og regler i det land, hvor forretningsstedet er etableret eller hjemmehørende.
- 5.7 Hvis forretningsstedet beregner et tillægsgebyr eller tilbyder en reduktion af gebyret ved anvendelse af et bestemt kort, skal forretningsstedet oplyse kortindehaveren om dette, inden transaktionen gennemføres. Gebyret, som forretningsstedet beregner, skal være rimeligt og i overensstemmelse med lokal lovgivning og netværksreglerne.
- 5.8 Hvis forretningsstedet vil bagud-debitere kortindehaveren for omkostninger, som er opstået i forbindelse med en tjeneste el.lign. (f.eks. et hotelophold, leje af bil osv.), skal forretningsstedet oplyse kortindehaveren om det og indhente hans eller hendes godkendelse til det, inden bagud-debiteringen finder sted. Forretningsstedet skal i så fald om muligt gennemføre transaktionen ad to (2) omgange, hvorefter forretningsstedet straks skal debitere kortindehaveren for den del af transaktionsbeløbet, som er kendt på transaktionstidspunktet og derefter kun bagud-debitere kortindehaveren den del af transaktionsbeløbet, som ikke var kendt på transaktionstidspunktet.
- 5.9 Hvis forretningsstedet får kendskab til nogen fejlagtigt udført transaktion, skal forretningsstedet uden ugrundet ophold og senest inden for femogfyrre (45) kalenderdage underrette Bambora herom og kræve fejlen rettet.

## **6 Bamoras forpligtelser**

- 6.1 Bambora forpligter sig til at betale til den anviste konto for købstransaktioner, der er foretaget med kort, såfremt 1) købstransaktionen er modtaget af Bambora inden for den tidsperiode, der er angivet i instruktionerne, 2) købstransaktionen opfylder de krav, der er foreskrevet i aftalen, og 3) forretningsstedet i øvrigt har opfyldt sine forpligtelser i henhold til aftalen.
- 6.2 Bamoras ansvar i henhold til aftalen omfatter kun transaktioner, som faktisk er modtaget af Bambora. Såfremt forretningsstedet benytter en tredjepart til levering af transaktioner til Bambora, har Bambora således ikke noget ansvar for eventuelle krav, foranstaltninger eller

udeladelser i forbindelse med samarbejdet mellem forretningsstedet og tredjeparten. Bambora har heller ikke noget ansvar for fejl og lign. i transaktioner, som leveres til Bambora, for så vidt fejlen skyldes omstændigheder, der kan henføres til tredjeparten.

6.3 Bambora skal efterfølgende informere forretningsstedet om gennemførte transaktioner, dvs. oplysninger om transaktionsbeløb, gebyrer og eventuelle vekselkurser, til forretningsstedet. Oplysningerne skal leveres med den hyppighed og på den måde, som parterne særskilt aftaler.

6.4 Undtagen i de tilfælde, der er nævnt i ovennævnte pkt. 6.1 og 6.2, er Bambora kun ansvarlig over for forretningsstedet for tab, dette har lidt direkte, hvis det ad rettens vej konstateres, at der er tale om grov forsømmelighed fra Bamboras øverste ledelses side. Bambora bærer dog under ingen omstændigheder ansvaret for indirekte skader, følgeskader eller skader, som kan henføres til, at en kortudsteder ikke tillader udførelse eller gennemførelse af en transaktion.

## **7 Forretningsstedets ansvar**

7.1 Forretningsstedet hæfter over for kortindehaver for alle fejl og afvigelser i kvaliteten, beskaffenheden og udførelsen af solgte varer og tjenester. Sådanne fejl og/eller afvigelser samt manglende eller mangelfuld levering af varer og/eller tjenester til en kortindehaver eller nogen anden part, som kortindehaveren måtte have anvist, anses altid for at udgøre en sådan misligholdelse af forretningsstedets forpligtelser, som omtalt herunder i det fjerde underpunkt i pkt. 7.3 og i pkt. 21.3.

7.2 Forretningsstedet erstatningsansvar i henhold til ovennævnte pkt. 7.1 gælder, uanset hvad forretningsstedet måtte have aftalt med kortindehaveren, køberen eller nogen anden part. Dette gælder også, hvis forretningsstedet 1) driver virksomhed som agent/mellemmand el.lign. og derigennem sælger/formidler en tredjemands/underleverandørs varer og/eller tjenester eller 2) sælger/formidler varer og/eller tjenester på vegne af en tredjemand/underleverandør, og der derigennem kan være andre end forretningsstedet, som skal udføre den handling (f.eks. levering af varer og/eller tjenester eller gennemførelse af et arrangement, en rejse osv.), som transaktionen vedrører.

7.3 Forretningsstedet skal på Bamboras anmodning godtgøre Bambora alle beløb plus renter og ekspeditionsgebyr, som Bambora har betalt/tilbagebetalt til en kortudsteder, kortindehaver eller anden part, f.eks. Visa eller MasterCard, som følge af:

- Forretningsstedets ansvar i henhold til ovennævnte pkt. 7.1 og 7.2.
- en kortudstedeers endelige debitering af Bambora for en transaktion, der er genstand for en reklamation, i henhold til Visas og/eller MasterCards Chargebackregler.
- at forretningsstedet uden at udvise almindelig agtpågivenhed har accepteret et ugyldigt eller forfalsket kort eller uautoriseret anvendelse af et kort.
- at forretningsstedet i nogen henseende har misligholdt sine forpligtelser i henhold til, eller på anden måde handlet i strid med, aftalen, eller
- gældende lovgivning eller myndighedsforskrifter.

- 7.4 Uanset om forretningsstedet har gjort sig skyldig i forsømmelighed, misligholdelse af aftale eller anden handling, er forretningsstedet desuden forpligtet til efter anmodning fra Bambora at udbetale godtgørelse for eventuelle beløb (f.eks. gebyrer og andre økonomiske sanktioner), som Bambora er forpligtet til at betale til Visa og/eller MasterCard, så vidt dette beløb vedrører aftalen og 1) transaktioner, der er genstand for en reklamation, eller 2) bedrageri, ond tro eller en forsætlig handling.
- 7.5 Såfremt Bambora, forud for enhver forpligtelse til at betale et beløb i henhold til ovennævnte pkt. 7.3 eller 7.4, modtager en advarsel, et krav eller lignende (f.eks. fra Visa eller MasterCard), skal Bambora uden ophør underrette forretningsstedet om, hvilke foranstaltninger eller lignende forretningsstedet skal træffe for om muligt at forebygge Bamboras forpligtelse til at betale beløbet.
- 7.6 Såfremt Visa og/eller MasterCard mener, at forretningsstedet i forhold til dets samlede antal købstransaktioner har et uacceptabelt højt antal reklamationer vedrørende bedrageri, uautoriserede køb eller reklamationer fra kortindehavere, har Bambora ret til at opsigte aftalen med øjeblikkelig retsvirkning.

## **8 Betalingsvilkår og betingelser**

- 8.1 Forretningsstedets betaling af de aftalte priser og gebyrer til Bambora skal finde sted ved hævning på den konto, som forretningsstedet har anvist, eller ved, at Bambora fratrækker beløbet i forbindelse med de betalingsrutiner, der gælder parterne imellem. Hvis likviditetsbetalingen ikke dækker Bamboras fordring, skal forretningsstedet kreditere det resterende beløb til Bamboras konto.
- 8.2 Hvis Bambora på noget tidspunkt bemærker, at dets finansielle eksponering eller kreditrisikovurdering i forhold til forretningsstedet er øget, har Bambora ret til med omgående retsvirkning at ændre betalingsvilkårene, så de svarer til den højere finansielle eksponering eller kreditrisiko. Bambora har endvidere ret til at kræve yderligere sikkerhed, hvis Bambora skønner, at det er nødvendigt.
- 8.3 Såfremt nettoværdien er mindre end nul (0), skal forretningsstedet efter Bamboras anmodning berigtige beløbet ved at kreditere det til Bamboras bankkonto. Bambora skal dog først og fremmest forsøge at opnå betaling til dækning af underskuddet ved at fratrække beløbet i henhold til de ordinære betalingsrutiner, der gælder ifølge aftalen. Bambora kan også debitere den angivne konto, såfremt nettoværdien er mindre end nul (0).

## **9 Bamboras ret til at tilbageholde og/eller udskyde betalinger samt ret til berigtigelse ved hævning**

- 9.1 Hvis Bambora vurderer, at forretningsstedets kreditrisiko eller finansielle eksponering er øget i tilfælde af, at forretningsstedet ikke opfylder sine forpligtelser i henhold til aftalen, eller når Bambora med god grund kan drage forretningsstedets solvens i tvivl, eller når opsigelse af aftalen er varslet, har Bambora ret til omgående at tilbageholde eller udskyde betalinger til forretningsstedet, som minimum frem til reklamationsfristens udløb.



Betalinger, der er tilbageholdt eller udskudt ifølge foranstående, må ifølge aftalen anvendes af Bambora i forbindelse med alle forretningsstedets forpligtelser over for Bambora. Foranstående gælder også forpligtelser, der opstår efter opsigelse af aftalen frem til den dag, hvor Bambora udbetaler det samlede tilbageholdte beløb.

- 9.2 Ud over foranstående har Bambora ret til at tilbageholde eller udskyde betalinger til forretningsstedet, såfremt Bambora anser det for sandsynligt, at en transaktion vil blive genstand for en Chargeback. I en sådan situation har Bambora ret til at tilbageholde og/eller udskyde betaling op til et beløb svarende til den forventede Chargeback.
- 9.3 Hvis opsigelse af aftalen er varslet (uanset årsag), eller hvis forretningsstedet ophører med at sende transaktioner til Bambora, ophører de regulære betalinger på den dato, hvor varslet om opsigelse af aftalen er givet, og betalingen af de midler, der er tilbageholdt af Bambora, skal ske i henhold ovennævnte pkt. 9.1.
- 9.4 En forudsætning for Bamboras frigivelse af de tilbageholdte midler er, at forretningsstedet efter Bamboras anmodning, leverer dokumentation til Bambora, der viser datoen for levering af de solgte varer og/eller tjenester. Frigivne midler betales månedligt, eller således som det i øvrigt bestemmes af Bambora, og på betingelse af, at forretningsstedet har givet Bambora dokumentation, som Bambora anser for tilstrækkelig. Bambora har ret til at tilbageholde midler svarende til den udestående værdi af de ikke leverede eller ubrugte varer og/eller tjenester (vurderet ud fra de oplysninger, der er modtaget fra forretningsstedet).
- 9.5 Betalinger, der er tilbageholdt eller udskudt ifølge foranstående, må ifølge aftalen anvendes af Bambora i forbindelse med alle forretningsstedets forpligtelser/tilsagn over for Bambora. Foranstående gælder også forpligtelser, der opstår efter opsigelse af aftalen frem til den dag, hvor Bambora betaler den samlede tilbageholdte eller udskudte betaling.
- 9.6 Berigtigelse ifølge pkt. 7.3 og 7.4 kan finde sted ved hævnning på den konto, som forretningsstedet har anvist, eller ved et fradrag fra det beløb, som Bambora skal betale i forbindelse med de betalingsrutiner, der gælder parterne imellem. Forretningsstedet er forpligtet til at sikre, at der er dækning på den anviste konto. Bambora skal uden ugrundet ophold oplyse forretningsstedet om årsagen til dets godtgørelsespligt. Såfremt forretningsstedet ikke vedkender sig sin godtgørelsespligt, skal forretningsstedet straks informere Bambora herom og angive årsagen dertil. Pkt. 9.6 forbliver i kraft i hele den til enhver tid gældende reklamationsperiode, som er fastsat i netværksreglernes bestemmelser om Chargeback.

## **10 Pantsættelse af sikrede aktiver**

- 10.1 Forretningsstedet giver hermed uigenkaldeligt og ubetinget på de heri anførte vilkår og betingelser Bambora pant i alle rettigheder og al adkomst til samt interesse i sikkerhedsaktiverne med det formål at garantere sikkerheden for de til enhver tid udstående sikrede forpligtelser.
- 10.2 Parterne er enige om, at det i henhold til aftalen oprettede pant vil være lovligt, gyldigt og håndhæveligt over for forretningsstedet ved aftalens oprettelse, og at yderligere krav til

fuldbyrdelse ikke er nødvendige for at skabe en gyldig og behørigt fuldbyrdet sikkerhedsinteresse i sikkerhedsaktiverne.

10.3 Forretningsstedet skal for egen regning straks gøre, hvad Bambora kræver:

- for at fuldbyrde eller beskytte pantet eller pantets prioritet, og
- for at fremme håndhævelsen af pantet eller realiseringen af sikkerhedsaktiverne eller udøvelsen af nogen rettighed, der er overdraget til Bambora,

herunder udførelse af enhver overførsel, overdragelse eller forsikring fra Bamboras side, foretagelse af enhver registrering og afgivelse af ethvert varsel, enhver bestilling eller anvisning.

10.4 Bambora har i forbindelse med og på ethvert tidspunkt efter manglende betaling ret til at håndhæve pantet og straks indløse de sikrede aktiver eller enhver del deraf fra transaktionskontoen og modregne dem i forhold til ethvert udestående regreskrav eller på anden vis håndhæve pantet på enhver anden måde og på sådanne vilkår, som Bambora efter eget skøn anser for passende.

10.5 Pantet er en løbende sikkerhed og gælder de sikrede forpligtelsers endelige saldo og forbliver i kraft, uanset eventuelle mellembetalinger eller hel eller delvis fyldestgørelse af de sikrede forpligtelser.

## Almindelige vilkår og betingelser for betaling online og via mobilapp

De i dette afsnit indeholdte vilkår og betingelser gælder digitale betalingstjenester. Bambora har udarbejdet disse tjenester, således at du som forretningssted enkelt kan acceptere kort og andre betalingsmidler online og via dine mobilapps.

### **11 Tjenesten**

Bambora stiller en teknisk gateway til rådighed for forretningsstedet vedrørende betalingsmidlet, som forretningsstedet har valgt i forbindelse med sin bestilling, og som fremgår af ordrebekræftelsen.

### **12 Domæne(r)**

12.1 Forretningsstedet har eneret til at give adgang til betalingssystemet fra domæner, der er omfattet af dets aftale.

12.2 Medmindre forretningsstedet har indgået nogen anden bestemt aftale med Bambora, består dets aftale af ét enkelt domæne. Hvis forretningsstedet ønsker adgang til betalingssystemet fra andre domæner, skal Bambora kontaktes.

## **13 Kode og script**

- 13.1 Forretningsstedet skal implementere en sådan kode på sit websted eller i sin mobilapp, der sætter forretningsstedet i stand til at modtage betaling på sit websted via Bamboras betalingstjenester. Bambora stiller grundig teknisk dokumentation til rådighed for forretningsstedet. Forretningsstedet kan finde denne tekniske dokumentation på Bamboras websted.

## **14 Din test**

- 14.1 Efter indgåelse af denne aftale har forretningsstedet ret til at udføre en systemtest i henhold til den procedure, Bambora har beskrevet i den tekniske dokumentation.
- 14.2 Forretningsstedet er forpligtet til at levere de oplysninger, som Bambora behøver for at teste betalingstjenesten.

## **15 Statistik**

Så snart betalingstjenesten er driftsklar, lagrer Bambora data og statistisk om de transaktioner, der gennemføres for forretningsstedet. Fra det tidspunkt forretningsstedet indgår aftalen, har det adgang til forretningsstedets transaktionsdata. Forretningsstedet kan få adgang til transaktionsdataene via Bamboras Backoffice ved at logge ind med det brugernavn og den adgangskode, der blev udleveret, da forretningsstedet første gang tilmeldte sig betalingstjenesten.

## **16 Drift**

- 16.1 Bambora bestræber sig på at have en så høj opetid som muligt på ethvert tidspunkt. Der kan dog ikke garanteres en bestemt opetid, bl.a. på grund af internettets karakter. Bamboras opetid målt over en måned ligger normalt på cirka 99,8 %.
- 16.2 For at sikre høj opetid opretholder og opdaterer Bambora løbende den anvendte hardware og software. Denne vedligeholdelse, der i kortere perioder kan medføre nedetid, bliver så vidt muligt udført i perioder med lav betalingstrafik. Bambora vil underrette kunderne om vedligeholdelse via service-e-mails i god tid før udførelse af vedligeholdelsen.

## **17 Sikkerhed**

### *17.1 Kryptering*

Alle overførsler af kreditkortoplysninger i betalingssystemet fra forretningsstedet til Bambora og Bamboras lagring af disse data skal ske i henhold til de krav, der er angivet i sikkerhedsstandard PCI DSS (Payment Card Industry Data Security Standard).

### *17.2 Sikkerhedskopiering*

- 17.2.1 Bambora skal udføre daglig sikkerhedskopiering af alle servere og systemer. Sikkerhedskopieringen udføres og lagres i henhold til de vilkår og betingelser, der gælder for Visas/MasterCards PCI-certificering.
- 17.2.2 Hvis forretningsstedet mister data som følge af Bamboras handling, vil Bambora bistå forretningsstedet med at retablere disse data ud fra den seneste fungerende

sikkerhedskopi. Forretningsstedet kan ikke fremsætte yderligere krav mod Bambora vedrørende tab af data.

- 17.2.3 Hvis forretningsstedet mister data som følge af forhold, som Bambora ikke er ansvarlig for, herunder forretningsstedets egne forhold, vil Bambora for særskilt regning hjælpe forretningsstedet med at retablere dataene fra den seneste fungerende sikkerhedskopi, så vidt det er muligt. Kunderne anbefales dog altid at sikkerhedskopiere deres egne data.

### *17.3 Adgangskode*

- 17.3.1 I forbindelse med indgåelsen af denne aftale får forretningsstedet et brugernavn og en adgangskode, som forretningsstedet skal anvende for at tilgå administrationen af sin betalingstjeneste hos Bambora.

- 17.3.2 Forretningsstedet skal altid holde sit brugernavn og sin adgangskode hemmelig for alle andre end forretningsstedets godkendte medarbejdere. Hvis forretningsstedet har mistanke om, at en tredjemand kender adgangskoden, skal forretningsstedet straks underrette Bambora herom.

- 17.3.3 Bambora kan fastsætte krav vedrørende længden og kompleksiteten af forretningsstedets adgangskode og kan når som helst efter eget skøn kræve, at forretningsstedet ændrer sin adgangskode.

### *17.4 Antivirus*

- 17.4.1 Alle Bamboras servere har et opdateret antivirusprogram. Forretningsstedet bør sikre sine computere med opdaterede antivirusprogrammer. Hvis Bambora ved flere lejligheder modtager virusser eller lignende fra forretningsstedet, kan Bambora afbryde forbindelsen til forretningsstedet og desuden kræve, at forretningsstedet installerer og opdaterer et antivirusprogram.

### *17.5 Sikkerhedskontrol*

- 17.5.1 De IT-systemer, som Bambora anvender til betalingstjenesten, gennemgås årligt af et anerkendt IT-sikkerhedsfirma, der er godkendt og reguleret i henhold til Visas/MasterCards PCI-standard.
- 17.5.2 Hvert kvartal udfører et anerkendt IT-sikkerhedsfirma en scanning af Bamboras servere og netværker for at forbedre sikkerheden og forebygge uautoriseret indtrængen.

### *17.6 Misbrug osv.*

- 17.6.1 Bambora bestræber sig på at forebygge misbrug af sine tjenester, men kan ikke garantere, at misbrug af eller indtrængen i Bamboras IT-systemer ikke kan finde sted.
- 17.6.2 Hvis forretningsstedet har mistanke om misbrug af kreditkortoplysninger eller af Bamboras tjenester, eller at der er sket eller vil ske indtrængen i Bamboras IT-systemer, skal Bambora informeres herom. Forretningsstedet skal ligeledes straks underrette Bambora, hvis det har været offer for misbrug af kreditkortoplysninger eller forsøg på eller faktisk indtrængen i de IT-systemer, som forretningsstedet bruger.

17.6.3 Hvis Bambora mener, at forretningsstedet misbruger betalingstjenesten, overtræder de sikkerhedsregler og retningslinjer, der er udstedt af Bambora eller udbyderen, eller at der finder misbrug sted fra et af forretningsstedet ejet domæne, har Bambora ret til uden varsel at standse forretningsstedets brug af betalingstjenesten eller nægte adgang til betalingstjenesten fra det pågældende domæne.

17.6.4 Bambora er ikke ansvarlig for de følger, der kan opstå, hvis forretningsstedet ikke har overholdt de af Bambora udstedte sikkerhedsregler og retningslinjer.

#### *17.7 Videreformidling af kortoplysninger*

17.7.1 Såfremt forretningsstedet kommer i kontakt med et kortnummer, forpligter forretningsstedet sig til at overholde og efterkomme de vilkår og betingelser, der er anført i PCI DSS-standarden. Applikationer, der udvikles af forretningsstedet eller tredjemand og anvendes til at udføre/understøtte betalingstjenesten, skal udvikles i henhold til retningslinjerne i PA DSS-standarden.

17.7.2 Forretningsstedet har ikke ret til at videregive kortoplysninger til egne eller tredjemands servere, medmindre betalingsmodtageren, herunder forretningsstedet selv, er specifikt PCI-certificeret.

17.7.3 Hvis Bambora opdager, at forretningsstedet foretager en sådan videreformidling, vil Bambora straks afbryde forretningsstedets brug af tjenestepakken. Forretningsstedet kan kun få adgang til tjenestepakken tjenester igen, når forretningsstedet kan påvise, at det overholder alle lovkrav og PCI-regler for betalingsmodtagere.

17.7.4 Bambora har i så tilfælde ret til at underrette de relevante myndigheder og selskaber, herunder udbyderne osv., ligesom Bambora kan kræve, at forretningsstedet underretter bestemte myndigheder, selskaber eller kortholdere.

## **18 Personoplysninger**

18.1 Parterne er enige om, at de hver især er dataansvarlig for de personoplysninger, som hver part behandler i forhold til aftalen, og at parterne skal overholde gældende databeskyttelseslovgivning for disse data.

18.2 Bambora skal behandle forretningsstedets personoplysninger, såsom kontaktoplysninger, for at levere betalingstjenesten til forretningsstedet, administrere forretningsforholdet og for at opfylde kommercielle og markedsføringsmæssige formål. Oplysningerne kan også anvendes til statistisk analyse og forretningsrapporter, til bedrageriudredninger og for at overholde gældende love og bestemmelser. Bambora kan videregive oplysningerne til andre selskaber i Bambora Group. Oplysningerne kan også overføres uden for EU/EØS-området til et land, der ikke har samme grad af beskyttelse af personoplysninger. Bambora vil i så tilfælde træffe passende foranstaltninger for at beskytte oplysningerne. Ved at tilvejebringe personoplysninger om andre personer bekræfter forretningsstedet at have tilladelse til at videregive oplysningerne, og at de anvendes til de formål og på den måde, der er beskrevet her.

## **19 Love og regler**

- 19.1 Bambora opfylder reglerne for kortnetværk fra Visa and MasterCard samt PCI-standarden.
- 19.2 Forretningsstedet er forpligtet til at overholde gældende lovgivning samt gældende vilkår og betingelser for betalingsmodtagere i PCI-standarden.
- 19.3 Bambora påtager sig intet ansvar for lovligheden af forretningsstedets brug af betalingssystemet eller indholdet af de data, der sendes af forretningsstedet i forbindelse med løsningen. Det er alene forretningsstedets ansvar at overholde lovgivningen over for sine egne kunder og tredjemand.
- 19.4 Forretningsstedet skadesløsholder Bambora for ethvert krav, som tredjemand eller offentlige myndigheder måtte rejse mod Bambora ved påståede overtrædelse af tredjemands rettigheder eller forretningsstedets overtrædelse af eksisterende lovgivning eller udbyderens betingelser. I tilfælde af sådanne krav har Bambora ret til uden advarsel at hindre forretningsstedets brug af Bamboras tjenester.

## **20 Rettigheder**

- 20.1 Bambora har alle rettigheder, herunder immaterielle rettigheder, til koden samt andet materiale, der stilles til rådighed for forretningsstedet i forbindelse med brugen af Bamboras betalingstjenester.
- 20.2 Forretningsstedet får kun en tidsbegrænset, ikke-eksklusiv brugerrettighed til koden og andet materiale, der stilles til rådighed for forretningsstedet, og har ikke ret til at kopiere koden eller andet materiale i større udstrækning end nødvendigt under hensyntagen til den brug, som denne aftale giver ret til.
- 20.3 Forretningsstedets brug af koden og andet materiale, der stilles til rådighed for det, er altid betinget af rettidig betaling af eventuelle udestående beløb til Bambora.
- 20.4 Forretningsstedets overtrædelse af disse rettigheder anses som en væsentlig misligholdelse af aftalen.
- 20.5 Den mobile betalingstjeneste, som Bambora leverer, er baseret på open source-licensen MIT. Dette kræver, at licensen videredistribueres. Vilkår og betingelser for MIT-licensen kan findes på adressen <https://opensource.org/licenses/MIT>.

# Fælles bestemmelser

## **21 Aftalens varighed og årsager til opsigelse**

- 21.1 Aftalen betragtes som indgået den dag, hvor Bambora imødekommer en ansøgning om forbindelse til Bamboras system til indløsning af korttransaktioner. Bambora skal skriftligt underrette forretningsstedet om, at ansøgningen er imødekommet, og at aftalen således er trådt i kraft. Aftalen gælder tidsbegrænset med tredive (30) kalenderdages gensidigt opsigelsesvarsel.

- 21.2 Opsigelse af aftalen skal varsles skriftligt. Et opsigelsesvarsel, som sendes via fax eller e-mail, betragtes som en skriftlig opsigelse. Bestemmelserne i pkt. 28.9 finder anvendelse for et opsigelsesvarsel.
- 21.3 Hvis en af parterne væsentligt misligholder sine forpligtelser i henhold til aftalen, har den anden part ret til at opsige aftalen med omgående retsvirkning. I overensstemmelse hermed har Bambora bl.a. ret til at opsige aftalen med omgående retsvirkning, hvis debitering ikke kan finde sted i henhold til ovennævnte pkt. 8, eller hvis betaling ikke har fundet sted i henhold til nedennævnte pkt. 22.
- 21.4 Hvis aftalen, uanset årsagen hertil, er blevet opsagt, skal forretningsstedet samtidig indstille salg mod betaling med kreditkort i henhold til aftalen, og det betyder igen, at Bambora ikke længere hverken har ret eller pligt til at modtage transaktioner fra forretningsstedet.
- 21.5 Hvis aftalen opsiges, uanset årsagen hertil, er aftalens parter ansvarlige for transaktioner, som er blevet gennemført tidligere i henhold til aftalen.
- 21.6 Bambora har også ret til at opsige aftalen med omgående virkning: 1) ved væsentlige ændringer i forretningsstedets ejerforhold, 2) hvis forretningsstedet eller en person med tilknytning til forretningsstedet er eller bliver registreret i et register som det, der omtales i pkt. 21.10 nedenfor, eller der indtræffer omstændigheder, som giver grund til en sådan registrering, 3) hvis Bambora ved en samlet bedømmelse sandsynliggør, at forretningsstedet må anses for at være involveret i, eller på anden måde have forbindelse til, kriminelle aktiviteter, 4) hvis antallet eller arten af reklamationsbehæftede transaktioner efter Bamboras velbegrundede opfattelse afviger fra, hvad Bambora betragter som normalt, 5) hvis forretningsstedet har leveret fejlagtige, ufuldstændige eller vildledende oplysninger, 6) hvis forretningsstedets virksomhed, branchetilhørsforhold eller karakter, efter Bamboras velbegrundede opfattelse, er ændret eller vil blive ændret sammenlignet med forholdene ved aftalens indgåelse, 7) hvis der, efter Bamboras rimelige vurdering, kan sættes spørgsmålstegn ved forretningsstedets betalingssevne, 8) hvis forretningsstedet, efter Bamboras rimelige vurdering, kan forventes at blive insolvent, 9) hvis forretningsstedet væsentligt misligholder sine forpligtelser over for kortindehaverne, 10) hvis forretningsstedet ikke modtager alle kort, der er omfattet af aftalen, eller 11) hvis forretningsstedet, efter Bamboras rimelige vurdering, gennem sine handlinger/sin virksomhed kan skade eller skader Bamboras anseelse.
- 21.7 Bambora skal løbende kontrollere, hvordan de oplysninger, som forretningsstedet har givet til Bambora, f.eks. angående den tid, som går mellem tidspunktet for betaling med kort hos forretningsstedet og tidspunktet for leveringen/udførelsen af det produkt/den tjeneste, som betalingen dækker, stemmer overens med de til enhver tid faktisk gældende forhold. Det påligger forretningsstedet i rimeligt omfang at medvirke til at lette denne kontrol.
- Den kontrol, der omtales i det foregående afsnit, sker fortrinsvist for at sikre, at betalingsvilkårene og -betingelserne og eventuelle sikkerheder, som stilles for at sikre Bamboras ret til betaling osv., til enhver tid 1) svarer til de faktiske forhold og 2) også i øvrigt er i overensstemmelse med Bamboras retningslinjer og politikker.

Såfremt de oplysninger, som forretningsstedet har leveret, afviger fra de faktiske forhold, har Bambora ret til at træffe de foranstaltninger, der efter Bamboras opfattelse er nødvendige for at kompensere for afvigelsen. En sådan foranstaltning kan f.eks. bestå i (men er ikke begrænset til), at Bambora kræver, 1) at forretningsstedet stiller ny eller ændret sikkerhed for at sikre Bamboras ret til betaling, eller 2) at betalingsvilkårene og -betingelserne ændres.

Hvis forretningsstedet ikke accepterer de foranstaltninger, som Bambora kræver i henhold til det foregående afsnit, har Bambora ret til at opsiges aftalen med omgående virkning.

21.8 Bambora har ret til at ændre og udfærdige nye instruktioner uden forretningsstedets forudgående samtykke. Sådanne ændringer eller nye instruktioner træder tidligst i kraft tredive (30) kalenderdage efter en skriftlig meddelelse derom til forretningsstedet. Såfremt forretningsstedet ikke accepterer sådanne ændringer eller nye instruktioner, skal forretningsstedet straks sende en skriftlig meddelelse herom til Bambora sammen med et skriftligt opsigelsesvarsel af aftalen.

21.9 Registrering i særlige registre kan finde sted, hvis aftalen opsiges på grund af forretningsstedets misligholdelse eller på grund af, at forretningsstedet har leveret fejlagtige, ufuldstændige eller vildledende oplysninger f.eks. ved aftalens indgåelse.

21.10 Et eksempel på det i pkt. 21.9 nævnte register føres til enhver tid af Visa og/eller MasterCard. I aftalen omfatter "særlige registre" også Visas og/eller MasterCards forskellige overvågningssystemer for indløsningsaftaler, der er opsagt på grund af misligholdelse eller lignende.

## **22 Priser**

23 For de tjenester, som Bambora leverer i henhold til aftalen, skal forretningsstedet betale de priser og gebyrer, som Bambora til enhver tid generelt benytter, og som er angivet i ansøgningen om forbindelse til Bamboras system til indløsning af korttransaktioner eller i den meddelelse, som Bambora sender til forretningsstedet, om at ansøgningen er bevilget. Bambora må når som helst ændre sine priser og gebyrer. Sådanne ændringer træder tidligst i kraft tredive (30) kalenderdage efter en meddelelse derom til forretningsstedet. Yderligere betalingsbetingelser findes i pkt. 8.

## **24 Ansvarsbegrænsning**

24.1 Hver part er erstatningspligtig for direkte tab, der opstår som følge af, at den part, som forårsagede skaden, overtræder en bestemmelse i denne aftale.

24.2 Bamboras ansvar i henhold til aftalen er begrænset til 5.000 euro pr. kalenderår. Bambora hæfter under ingen omstændigheder for indirekte skader.

24.3 Såfremt forretningsstedet ønsker at fremsætte et erstatningskrav over for Bambora på grund af fejl, der skyldes Bambora, skal et sådant krav for at være gyldigt fremsættes over for Bambora inden for 45 dage fra det tidspunkt, hvor forretningsstedet havde eller burde have haft viden om grundlaget for kravet. Krav over for Bambora bliver ugyldige, hvis der



ikke indledes voldgiftsbehandling inden for ét (1) år fra det tidspunkt, hvor forretningsstedet havde eller burde have haft viden om grundlaget for kravet.

## **25 Rapportering**

- 25.1 Forretningsstedet skal levere sin seneste årsrapport (eller tilsvarende information, såfremt forretningsstedet ikke er forpligtet til at udarbejde en årsrapport i henhold til lokal lovgivning) til Bambora på svensk/norsk/dansk eller på engelsk, medmindre andet er aftalt. Sådanne oplysninger skal leveres uden forsinkelse og under alle omstændigheder senest to (2) uger fra det tidspunkt, hvor de er blevet godkendt eller på anden måde blevet officielle. Endvidere skal forretningsstedet efter Bamboras anmodning uden forsinkelse og under alle omstændigheder inden for senest to (2) uger levere delrapporter (f.eks. halvårs- og kvartalsrapporter), hvis det er relevant, og eventuelle andre oplysninger, som kan være af betydning for parternes samarbejde inden for rammerne af aftalen.
- 25.2 Forretningsstedet skal skriftligt og omgående oplyse Bambora om ændringer vedrørende bestyrelsens sammensætning, administrerende direktør, firmanavn, ejerforhold, adresse, telefon- og telefaxnummer, e-mailadresse, relevante kontonumre, ændrede branchetilhørsforhold eller -virksomhed og andre forhold, der kan være af betydning for aftalen.
- 25.3 En part skal ligeledes straks informere den anden part om hændelser, der kan antages at påvirke eller ville påvirke hele eller dele af samarbejdet i henhold til aftalen. Det er især vigtigt, at alle planlagte ændringer af en parts IT-system, som i enhver henseende kan antages at ville påvirke samarbejdet, bliver meddelt den anden part i umiddelbar forbindelse med, at planlægningen af ændringerne påbegyndes.

## **26 Force majeure**

Parterne er fritaget for sanktioner i forbindelse med manglende opfyldelse af visse forpligtelser i henhold til aftalen, såfremt manglen skyldes omstændigheder, der ligger uden for partens rimelige kontrol eller væsentligt hindrer rettidig opfyldelse deraf ("force majeure"). Den part, som påberåber sig force majeure, er forpligtet til at træffe rimelige foranstaltninger for at begrænse skaderne i forbindelse med hændelsen. Såfremt opfyldelse af aftalen forhindres i en periode, der overstiger femten (15) hverdage på grund af force majeure, kan en part uden ansvar skriftligt opsige aftalen med et varsel på tredive (30) kalenderdage.

## **27 Fortrolighed**

- 27.1 Aftalens vilkår og betingelser er fortrolige, og parterne må ikke videregive aftalens indhold til nogen tredjemand. Parterne må heller ikke til nogen tredjemand videregive oplysninger om den anden parts virksomhed, der kan betragtes som en forretningshemmelighed.

Forretningsstedet medgiver dog, at Bambora i henhold til den for betalingsinstitutter gældende tavshedspligt må overføre sådanne oplysninger, som er nævnt i det foregående afsnit, til 1) virksomheder, som er en del af samme koncern som Bambora, 2) Visa og/eller MasterCard, 3) virksomheder, som Bambora samarbejder med om at sikre aftalens opfyldelse med hensyn til f.eks. PCI DSS og andre sikkerhedsspørgsmål, og 4) virksomheder,

som Bambora samarbejder med, og som har hvervet forretningsstedet til Bambora. Forretningsstedet giver sit samtykke til, at Bambora videregiver oplysninger, der er nødvendige for at oprette forbindelse til den tjeneste, der ansøges om, f.eks. virksomhedens navn, virksomhedsnummer, kontaktoplysninger, kundenummer og MCC-kode, til terminalleverandører, Payment Service Provider (PSP) og andre leverandører af betalingstjenester.

- 27.2 Bestemmelsen i første afsnit forhindrer ikke Bambora i at videregive oplysninger, som Bambora i henhold til love, myndighedskrav eller -regler eller i medfør af kendelser fra nogen kompetent myndighed eller domstol, har pligt til at videregive.

## **28 Andet**

- 28.1 Ingen af parterne må overdrage nogen af sine rettigheder og/eller forpligtelser i henhold til aftalen til nogen tredjemand uden den anden parts skriftlige samtykke, som ikke uden rimelig grund må tilbageholdes, forsinkes eller gøres betinget. Bambora må dog uden forretningsstedets samtykke overdrage sine rettigheder og/eller forpligtelser til virksomheder inden for samme koncern som Bambora.
- 28.2 Såfremt det ikke fremgår af aftalen, hvordan omkostninger, der opstår i forbindelse med samarbejdet, skal afholdes eller fordeles, skal parterne samtidig med, at der træffes beslutning om, at en sådan foranstaltning skal gennemføres, også beslutte, hvordan den skal afholdes. Hvis der ikke er truffet en sådan beslutning, og hvis parterne heller ikke kan nå til enighed om, hvordan omkostningerne skal afholdes eller fordeles, men foranstaltningen alligevel gennemføres, hæfter den part, som gennemfører foranstaltningen, alene for omkostningerne derved.
- 28.3 Ud over det, der er angivet i aftalen, har parterne ikke ret til at repræsentere hinanden eller anvende hinandens varemærker, firmanavne eller knowhow uden den anden parts skriftlige samtykke. En sådan brugsret medfører ikke, at der opstår nogen rettighed, og den ophører omgående samtidig med aftalen.
- 28.4 En part må engagere underleverandører eller tredjemænd uden den anden parts samtykke med undtagelse af det, der er angivet nedenfor. Forretningsstedet skal dog straks underrette Bambora, hvis et sådant engagement påvirker eller vil kunne påvirke parternes samarbejde i henhold til aftalen.
- 28.5 Såfremt forretningsstedet har til hensigt at engagere en underleverandør eller tredjemand, som på nogen måde skal behandle data om kreditkort (såkaldte kortdata), skal denne underleverandør eller tredjemand dog på forhånd godkendes af Bambora. Hver part er ansvarlig for alle sine underleverandørers eller tredjemænds foranstaltninger eller handlinger og fejl, som om parten selv havde foretaget handlingen eller foranstaltningen eller undladt at foretage en handling eller foranstaltning.
- 28.6 I de tilfælde, hvor forretningsstedet har til hensigt at engagere en underleverandør eller tredjemand til på nogen måde at behandle data om kort (kortdata), skal denne underleverandør eller tredjemand på forhånd godkendes af Bambora. Hver part er primært ansvarlig for alle sine underleverandørers eller tredjemænds handlinger og undladelser.

- 28.7 Hver part bekræfter, at aftalen (og ethvert dokument, der er henvist til heri) udgør den fuldstændige aftale parterne imellem om de spørgsmål, som aftalen vedrører. Alle mundtlige eller skriftlige tilsagn eller oplysninger, som er givet forud for aftalen, erstattes af aftalen.
- 28.8 Medmindre andet er angivet heri, kan denne aftale kun ændres ved en skriftlig aftale underskrevet af begge parter.
- 28.9 Alle meddelelser i henhold til aftalen skal være skriftlige og på svensk/norsk/dansk eller på engelsk, medmindre andet er aftalt, og skal overbringes personligt eller via et internationalt anerkendt budfirma, sendes som fax eller som vedhæftet pdf-fil i en e-mail til den relevante adresse eller det tidligere oplyste faxnummer. En skriftlig meddelelse, der er sendt til en part, anses for at have nået den anden part ved levering, dog således at meddelelsen, når levering sker efter arbejdstid, anses for at være modtaget af den pågældende part i begyndelsen af den ordinære arbejdstid den følgende bankdag. I denne sammenhæng er den ordinære arbejdstid fra kl. 9.00 til kl. 17.00.
- 28.10 Hver part er ansvarlig for, at dennes medarbejdere, der har behov for at have kendskab til aftalen, bliver informeret om aftalens indhold.

## **29 Gældende lov og tvister**

- 29.1 Aftalen er underlagt og skal fortolkes i henhold til dansk materielret.
- 29.2 Tvister angående aftalen, dens håndhævelse, tolkning og/eller anvendelse eller andre retsforhold vedrørende aftalen skal fortrinsvis løses igennem forhandlinger parterne imellem.
- 29.3 Tvister, kontroverser eller krav, der måtte opstå som følge af eller i forbindelse med denne aftale eller misligholdelse, opsigelse, ophævelse eller ugyldighed deraf, og som ikke har kunnet løses via drøftelser inden for tredive (30) kalenderdage, skal afgøres endeligt ved voldgift ved Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut ("SHS").

Instituttets Regler for Förenklat Skiljeförfarande gælder, medmindre SHS efter eget skøn under hensyntagen til sagens kompleksitet, tvistens beløb og andre omstændigheder bestemmer, at reglerne for Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut skal anvendes. I sidstnævnte tilfælde afgør SHS desuden, om voldgiftsretten skal bestå af én (1) eller tre (3) voldgiftsmænd. Voldgiftsbehandlingen skal finde sted i Stockholm og foregå på svensk eller engelsk.

\*\*\*\*\*